



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

**MANUALLY WOUND MOVEMENTS**



ENGLISH . . . . .	5
FRANÇAIS . . . . .	21
DEUTSCH . . . . .	37
ITALIANO . . . . .	53
ESPAÑOL . . . . .	69
日本語 . . . . .	85
繁體中文 . . . . .	101
简体中文 . . . . .	117



MANUALLY WOUND MOVEMENTS

- 16-250
- 177 SQU
- 215
- 215 PS
- 215 PS LU
- 25-21 REC
- 25-21 REC PS
- 17''' SAV PS
- 17''' SAV PS IRM
- 17''' LEP PS IRM
- 17''' LEP PS



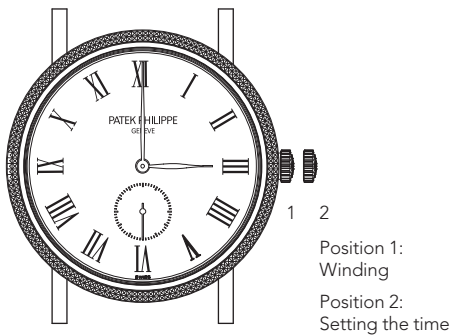


# INSTRUCTIONS

7

## WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).



## MANUAL WINDING

Crown pushed home: To wind the watch. We recommend that you wind your watch daily at about the same time, preferably in the morning. Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem, which in the course of the years could damage the stem tube.

## SETTING THE TIME

To set the time, gently pull the winding crown all the way out and turn it clockwise or counter-clockwise. Once the correct time is set, press the crown home again.

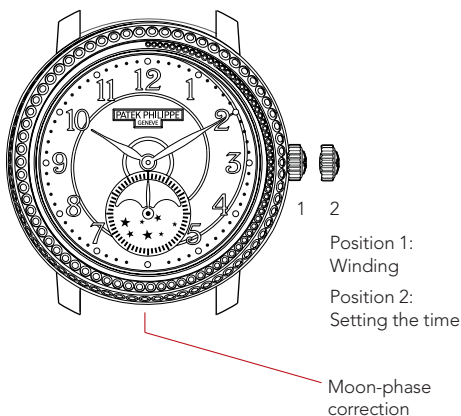
8 **Caution:** Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

Never pull the crown out in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.

### SETTING THE MOON PHASE

Before you set the moon-phase display, make sure the watch is wound and set to the correct time.

We recommend that you set the moon phase between 8 a.m. and 4 p.m. or between 8 p.m. and 4 a.m. Outside these time windows, the automatic moon-phase switching mechanism might be active and prevent correct setting. However, this would not damage the movement.



**Note:** The moon-phase corrector of the Ref. 7121 is located at 8 o'clock, not at 6 o'clock.



The moon-phase display can be advanced in steps of 24 hours by pressing the push piece at 6 o'clock all the way in. If you press the push piece only half-way in, the moon-phase display will be advanced in steps of 12 hours.

Begin by advancing the lunar disc until the full moon is displayed in the aperture. Now, determine the date of the last full moon in the "Full Moon Calendar" brochure or in a moon-phase calendar. To correctly set the moon phase, press the push piece all the way in as many times as days have elapsed since the last full moon.

The exact moon phase for a given date can also be found at [www.patek.com](http://www.patek.com). Click on: ›Collection ›Movements-Complications ›The moonphase indicator.

**Caution:** *The push piece should be actuated only with the correction stylus delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.*

## TAKING CARE OF YOUR WATCH

### CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the “Patek Philippe Register of Owners” and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

### PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your manually wound watch will already have run for 14 days before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within  $-3$  and  $+2$  seconds per 24 hours.*

*The rate accuracy of calibers with a diameter of less than 20 mm must range within  $-5$  and  $+4$  seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. The last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

- 12 If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

#### **WATER RESISTANCE**

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

#### **SERVICE**

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at one of the Authorized Service Centers worldwide.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit **www.patek.com**.*





## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER 16-250

*Patek Philippe's smallest mechanical movement, developed especially for ladies' watches.*

DIAMETER	16.3 mm
HEIGHT	2.5 mm
NUMBER OF PARTS	101
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 38 hours
BALANCE	Annular
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Flat
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	Hours and minutes



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

### ULTRA-THIN MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT CALIBER 177 SQU

*The skeletonized caliber 177 SQU ranks among the thinnest and technically most sophisticated mechanical movements currently in production. The skeletonizing and chamfering work is performed entirely by hand.*

DIAMETER	20.8 mm
HEIGHT	1.77 mm
NUMBER OF PARTS	112
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 43 hours
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	21,600 semi-oscillations/hour (3 Hz)
BALANCE SPRING	Flat
DISPLAYS	Hours and minutes



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

### MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

#### CALIBERS 215 AND 215 PS

*Most manually wound men's wristwatches are equipped with the caliber 215 that thanks to its longevity, reliability, and rate accuracy made a significant contribution to the solid reputation of Patek Philippe watches.*

DIAMETER	21.9 mm
HEIGHT	2.55 mm
NUMBER OF PARTS	130
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 44 hours
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	215 Hours and minutes
	215 PS Hours, minutes, seconds at 6 o'clock





## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

### MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

#### CALIBER 215 PS LU

*As the latest movement in the 215 family, the caliber 215 PS LU stands out with an extremely precise moon-phase display.*

DIAMETER	21.9 mm
HEIGHT	3 mm
NUMBER OF PARTS	157
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 39 hours - max. 44 hours
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Spiromax®
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	Hours, minutes, moon phases and seconds at 6 o'clock



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

CALIBERS 25-21 REC AND 25-21 REC PS

*The architecture of Patek Philippe's manually wound rectangular caliber 25-21 REC reflects the technical and aesthetic finesse that made the Chronometro Gondolo a feast for the eyes in the early 20th century.*

DIMENSIONS	25 × 21.9 mm
HEIGHT	2.57 mm
NUMBER OF PARTS	142
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 44 hours
BALANCE	Gyromax®
FREQUENCY	28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
BALANCE SPRING	Flat
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	25-21 REC Hours and minutes
	25-21 REC PS Hours, minutes, seconds at 6 o'clock



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

CALIBERS 17<sup>'''</sup> SAV PS AND 17<sup>'''</sup> LEP PS

DIAMETER	38,65 mm
HEIGHT	3.8 mm
NUMBER OF PARTS	137
NUMBER OF JEWELS	18
POWER RESERVE	Min. 50 hours
BALANCE	Plain with screws
FREQUENCY	18,000 semi-oscillations/hour (2.5 Hz)
BALANCE SPRING	Breguet
HALLMARK	Patek Philippe Seal
DISPLAYS	Hours, minutes, seconds at 6 o'clock



## SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

MANUALLY WOUND MECHANICAL MOVEMENT

CALIBERS 17''' SAV PS IRM AND 17''' LEP PS IRM

DIAMETER	38.65 mm	
HEIGHT	3.8 mm	
NUMBER OF PARTS	17''' SAV PS IRM	154
	17''' LEP PS IRM	158
NUMBER OF JEWELS	20	
POWER RESERVE	Min. 36 hours	
BALANCE	Plain with screws	
FREQUENCY	18,000 semi-oscillations/hour (2.5 Hz)	
BALANCE SPRING	Breguet	
HALLMARK	Patek Philippe Seal	
DISPLAYS	Hours, minutes, seconds at 6 o'clock, power-reserve indication at 12 o'clock	

MOUVEMENTS MANUELS

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17<sup>'''</sup> SAV PS

17<sup>'''</sup> SAV PS IRM

17<sup>'''</sup> LEP PS IRM

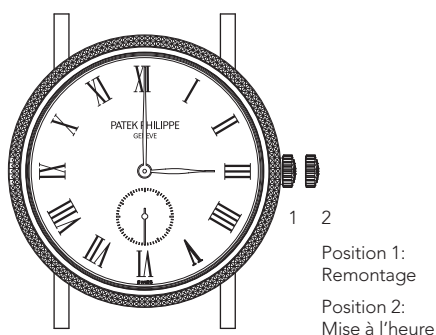
17<sup>'''</sup> LEP PS





## COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage (position 1) et la mise à l'heure (position 2) se font par la couronne de remontoir.



## REMONTAGE MANUEL

Couronne poussée: remontage du mouvement. Il est recommandé de remonter votre montre chaque jour à la même heure, de préférence le matin, et ce hors du poignet, afin de ne pas exercer sur la couronne des pressions latérales qui, répétées au fil des années, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

## MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne de remontoir à son maximum et en déplaçant les aiguilles dans l'un ou l'autre sens. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier.

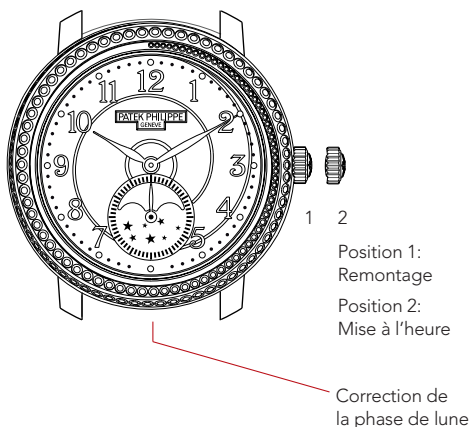
24 **Attention:** il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.

### RÉGLAGE DES PHASES DE LUNE

Avant de procéder au réglage des phases de lune, assurez-vous que votre montre soit remontée et réglée sur l'heure juste.

Il vous est conseillé de régler les phases de lune entre 8 et 4 heures (du matin ou de l'après-midi). En dehors de ces heures, le mécanisme commandant la progression automatique des phases de lune pourrait être en fonction et empêcher le système de réglage de fonctionner correctement mais sans toutefois endommager le mécanisme.



**Note:** le correcteur des phases de lune de la référence 7121 se situe à 8 heures et non à 6 heures.



Les phases de lune peuvent être avancées par sauts de 24 heures en appuyant complètement sur le poussoir positionné à 6 heures. Il vous est également possible de les faire avancer par sauts de 12 heures en relâchant votre pression à mi-course.

Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse dans le guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite la brochure « Full Moon Calendar » ou un almanach pour connaître la date de la dernière pleine lune. Vous parviendrez à positionner la lune sur sa phase exacte en appuyant complètement sur le poussoir et en exerçant sur lui autant de pressions que de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

Vous pouvez également trouver l'état exact de la lune pour une date donnée en consultant le site [www.patek.com](http://www.patek.com), et en choisissant: ›Collection ›Mouvements-Complications›Indicateur des phases de lune.

**Attention:** *Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.*

## ENTRETIEN RÉVISION

### CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les «livres d'établissement» de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

### POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre à remontage manuel, une fois assemblée, a fonctionné en moyenne 14 jours avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de  $[-3; +2]$  s/24 h.*

*Pour les calibres dont le diamètre est inférieur à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de  $[-5; +4]$  s/24 h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

28 Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

### ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

### RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre,  
ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek  
Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients  
International, à Genève, ou consulter notre site Internet  
[www.patek.com](http://www.patek.com).*

29





## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRE 16-250

*Le plus petit mouvement mécanique Patek Philippe,  
spécialement conçu pour les montres dames.*

DIAMÈTRE	16,3 mm
HAUTEUR	2,5 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	101
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 38 heures
BALANCIER	Annulaire
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Plat
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	Heures et minutes



## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE EXTRA-PLAT

À REMONTAGE MANUEL

CALIBRE 177 SQU

*Le calibre 177 SQU squelette est l'un des mouvements horlogers mécaniques les plus minces et les plus raffinés fabriqués à l'heure actuelle. Le travail d'ajourage et d'anglage est entièrement terminé à la main.*

DIAMÈTRE	20,8 mm
HAUTEUR	1,77 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	112
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 43 heures
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	21 600 alternances/heure (3 Hz)
SPIRAL	Plat
AFFICHAGES	Heures et minutes



## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRES 215 ET 215 PS

*Equipant la plupart des montres-bracelets pour hommes à remontage manuel, le calibre 215 a largement contribué à la réputation de durabilité, de fiabilité et de précision dont jouissent les montres Patek Philippe.*

DIAMÈTRE	21,9 mm
HAUTEUR	2,55 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	130
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 44 heures
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28 800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	215 Heures et minutes
	215 PS Heures, minutes, seconde à 6 heures





## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRE 215 PS LU

*Dernier-né de la famille 215, le calibre 215 PS LU assure un affichage lunaire d'une extrême précision.*

DIAMÈTRE	21,9 mm
HAUTEUR	3 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	157
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHÉ	Min. 39 heures - max. 44 heures
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Spiromax®
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	Heures, minutes, phase de lune et seconde à 6 heures



## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRE 25-21 REC ET 25-21 REC PS

*L'architecture du mouvement mécanique rectangulaire Patek Philippe calibre 25-21 REC à remontage manuel suit pour l'essentiel les prescriptions techniques et esthétiques qui faisaient déjà des Chronometro Gondolo du début du 20<sup>e</sup> siècle un régal pour l'œil.*

DIMENSIONS	25 × 21,9 mm
HAUTEUR	2,57 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	142
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 44 heures
BALANCIER	Gyromax®
FRÉQUENCE	28800 alternances/heure (4 Hz)
SPIRAL	Plat
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	25-21 REC Heures et minutes
	25-21 REC PS Heures, minutes, seconde à 6 heures



## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRES 17''' SAV PS ET 17''' LEP PS

DIAMÈTRE	38,65 mm
HAUTEUR	3,8 mm
NOMBRE DE COMPOSANTS	137
NOMBRE DE RUBIS	18
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 50 heures
BALANCIER	A vis
FRÉQUENCE	18000 alternances/heure (2,5 Hz)
SPIRAL	Breguet
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe
AFFICHAGES	Heures, minutes, seconde à 6 heures



## CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE MANUEL

CALIBRES 17<sup>'''</sup> SAV PS IRM ET 17<sup>'''</sup> LEP PS IRM

DIAMÈTRE	38,65 mm	
HAUTEUR	3,8 mm	
NOMBRE DE COMPOSANTS	17 <sup>'''</sup> SAV PS IRM	154
	17 <sup>'''</sup> LEP PS IRM	158
NOMBRE DE RUBIS	20	
RÉSERVE DE MARCHE	Min. 36 heures	
BALANCIER	A vis	
FRÉQUENCE	18000 alternances/heure (2,5 Hz)	
SPIRAL	Breguet	
SIGNE DISTINCTIF	Poinçon Patek Philippe	
AFFICHAGES	Heures, minutes, seconde à 6 heures, indication de la réserve de marche à 12 heures	

UHRWERKE MIT HANDAUFZUG

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

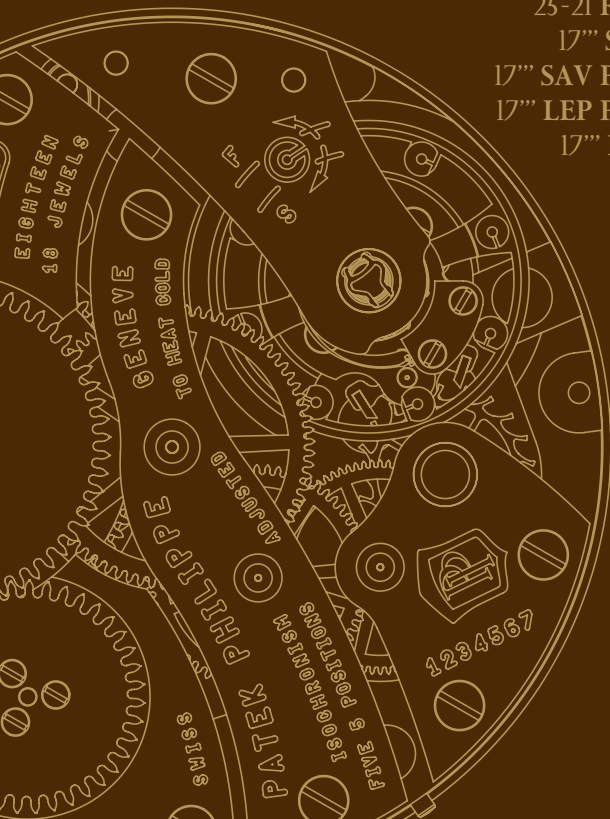
25-21 REC PS

17''' SAV PS

17''' SAV PS IRM

17''' LEP PS IRM

17''' LEP PS



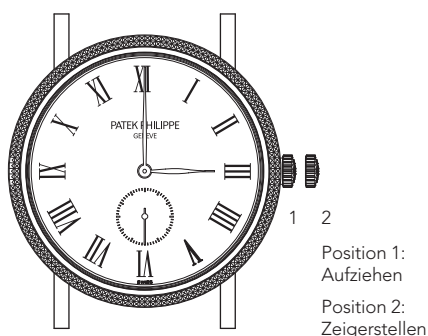


# BEDIENUNGSANLEITUNG

39

## AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit der Aufzugskrone.



## HANDAUFZUG

Krone gedrückt: Aufziehen des Uhrwerks. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag in etwa zur gleichen Zeit aufzuziehen, mit Vorteil morgens. Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte.

## ZEIGERSTELLEN

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone sanft möglichst weit heraus und drehen sie vor- oder rückwärts. Sind die Zeiger gestellt, drücken Sie die Krone wieder ganz ans Gehäuse.

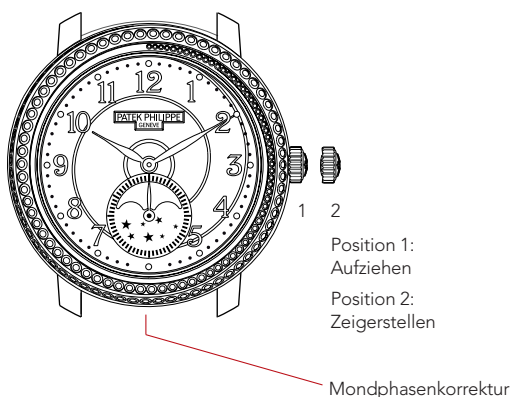
40 **Achtung:** Nehmen Sie die Uhr zum Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benützen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter Krone gewährleistet.

### EINSTELLEN DER MONDPHASEN

Bevor sie die Mondphasen einstellen, sollte die Uhr aufgezogen und auf die richtige Uhrzeit gestellt sein.

Wir empfehlen Ihnen, die Mondphasen zwischen 8 und 16 Uhr, bzw. 20 und 4 Uhr einzustellen. Außerhalb dieser Zeiträume könnte der Mechanismus zum automatischen Weiterschalten der Mondphasen in Aktion sein und ein korrektes Einstellen verhindern. Es besteht aber keine Gefahr, das Uhrwerk zu beschädigen.



**Achtung:** Bei der Referenz 7121 befindet sich der Mondphasen-Korrekturdrücker bei 8 Uhr und nicht bei 6 Uhr.



Die Mondphasen können in 24-Stundenschritten weitergeschaltet werden, in dem man den Drücker bei 6 Uhr bis zum Anschlag betätigt. Wenn sie diesen Drücker nur halb betätigen, wird die Mondphase in 12-Stundenschritten verstellt.

Beginnen Sie, in dem Sie die Mondscheibe soweit vorstellen, bis im Fenster der Vollmond angezeigt wird. Schauen Sie jetzt in der Broschüre „Full Moon Calendar“ oder in einer Agenda das Datum des letzten Vollmondes nach. Betätigen Sie dann den Drücker so oft bis zum Anschlag, wie Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond vergangen sind, um die richtige Mondphase einzustellen.

Die exakte Mondphase für ein bestimmtes Datum finden Sie auch auf [www.patek.com](http://www.patek.com) unter Kollektion ›Uhrwerke – Komplikationen ›Die Mondphasenanzeige.

**Achtung:** Benützen Sie zum Betätigen des Korrekturdrückers ausschließlich den Korrekturstift, der zusammen mit der Uhr geliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte ihrem Zeitmesser Schaden zufügen.

### URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

### PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie alle anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft. Ihre Uhr mit Handaufzug ist nach der Fertigstellung bereits etwa 14 Tage gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird anlässlich mehrerer Produktionsschritte, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von  $[-3; +2]$  s/24h bewegen.*

*Für Kaliber mit einem Durchmesser weniger als 20 mm muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von  $[-5; +4]$  s/24h bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten können leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen

- 44 Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstellen oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

#### **WASSERDICHTHEIT**

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, die das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

#### **REVISION**

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem der weltweit vertretenen autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederausammensetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse der nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter **www.patek.com**.

45





## MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 16-250

*Das kleinste mechanische Patek Philippe Uhrwerk,  
eigens für Damenuhren gefertigt.*

DURCHMESSER	16,3 mm
HÖHE	2,5 mm
ANZAHL EINZELTEILE	101
ANZAHL RUBINE	18
GANGRESERVE	Min. 38 Stunden
UNRUH	Reifförmig
FREQUENZ	28.800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Flach
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	Stunden und Minuten



## MERKMALE DES UHRWERKS

EXTRAFLACHES MECHANISCHES UHRWERK

MIT HANDAUFZUG

KALIBER 177 SQU

*Das skelettierte Kaliber 177 SQU gehört zu den flachsten mechanischen Uhrwerken und ist eines der raffiniertesten aus aktueller Produktion. Das Skelettieren und Angliern erfolgt vollständig in Handarbeit.*

DURCHMESSER	20,8 mm
HÖHE	1,77 mm
ANZAHL EINZELTEILE	112
ANZAHL RUBINE	18
GANGRESERVE	Min. 43 Stunden
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	21.600 Halbschwingungen/ Stunde (3 Hz)
SPIRALE	Flach
ANZEIGEN	Stunden und Minuten



## MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 215 UND 215 PS

*In den meisten Herren-Armbanduhren mit Handaufzug tickt das Kaliber 215, das mit seiner Langlebigkeit, Zuverlässigkeit und Ganggenauigkeit einen wesentlichen Beitrag zum guten Ruf der Patek Philippe Uhren geleistet hat.*

DURCHMESSER	21,9 mm	
HÖHE	2,55 mm	
ANZAHL EINZELTEILE	130	
ANZAHL RUBINE	18	
GANGRESERVE	Min. 44 Stunden	
UNRUH	Gyromax®	
FREQUENZ	28.800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)	
SPIRALE	Spiromax®	
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel	
ANZEIGEN	215	Stunden und Minuten
	215 PS	Stunden, Minuten, Sekunden bei 6 Uhr





## MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 215 PS LU

*Als neuestes Uhrwerk der Familie 215 besteht das Kaliber 215 PS LU mit einer äußerst präzisen Mondphasenanzeige.*

DURCHMESSER	21,9 mm
HÖHE	3 mm
ANZAHL EINZELTEILE	157
ANZAHL RUBINE	18
GANGRESERVE	Min. 39 Stunden - max. 44 Stunden
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28.800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	Stunden, Minuten, Mondphasen und Sekunden bei 6 Uhr



## MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 25-21 REC UND 25-21 REC PS

*Die Architektur des rechteckigen mechanischen Patek Philippe Uhrwerks Kaliber 25-21 REC mit Handaufzug folgt im Wesentlichen jenen technischen und ästhetischen Vorgaben, die bereits die Chronometro Gondolo von Anfang des 20. Jahrhunderts zu einer Augenweide machten.*

DIMENSIONS	25 × 21,9 mm
HÖHE	2,57 mm
ANZAHL EINZELTEILE	142
ANZAHL RUBINE	18
GANGRESERVE	Min. 44 Stunden
UNRUH	Gyromax®
FREQUENZ	28.800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz)
SPIRALE	Flach
BESONDERES KENNZEICHEN	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	25-21 REC Stunden und Minuten
	25-21 REC PS Stunden, Minuten, Sekunden bei 6 Uhr



## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERK

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 17<sup>'''</sup> SAV PS UND 17<sup>'''</sup> LEP PS

DURCHMESSER	38,65 mm
HÖHE	3,8 mm
ANZAHL EINZELTEILE	137
ANZAHL RUBINE	18
GANGRESERVE	Min. 50 Stunden
UNRUH	Schraubenunruh
FREQUENZ	18.000 Halbschwingungen/Stunde (2,5 Hz)
SPIRALE	Breguet
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	Stunden, Minuten, Sekunden bei 6 Uhr



## TECHNISCHE MERKMALE DES UHRWERK

MECHANISCHES UHRWERK MIT HANDAUFZUG

KALIBER 17''' SAV PS IRM UND 17''' LEP PS IRM

DURCHMESSER	38,65 mm
HÖHE	3,8 mm
ANZAHL EINZELTEILE	17''' SAV PS IRM 154 17''' LEP PS IRM 158
ANZAHL RUBINE	20
GANGRESERVE	Min. 36 Stunden
UNRUH	Schraubenunruh
FREQUENZ	18.000 Halbschwingungen/Stunde (2,5 Hz)
SPIRALE	Breguet
BESONDERES MERKMAL	Patek Philippe Siegel
ANZEIGEN	Stunden, Minuten, Sekunden bei 6 Uhr, Gangreserveanzeige bei 12 Uhr

MOVIMENTI A CARICA MANUALE

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17''' SAV PS

17''' SAV PS IRM

17''' LEP PS IRM

17''' LEP PS



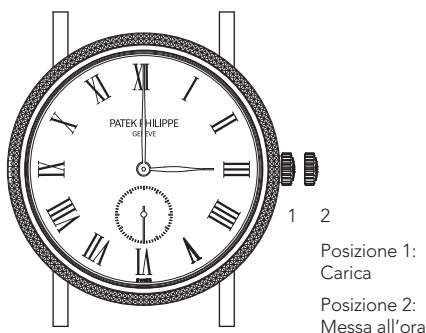


# ISTRUZIONI PER L'USO

55

## CORONA DI CARICA

La carica (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.



## CARICA MANUALE

Corona spinta: carica del movimento. È consigliabile caricare l'orologio ogni giorno alla stessa ora, preferibilmente al mattino, e non con l'orologio al polso, per non esercitare pressioni laterali sulla corona che, a lungo andare, rischierebbero di danneggiare il canotto dell'albero di carica.

## MESSA ALL'ORA

L'ora si regola tirando delicatamente fuori al massimo la corona di carica e spostando le lancette in un senso o nell'altro. Una volta regolata l'ora non dimenticatevi di spingere di nuovo la corona contro la cassa.

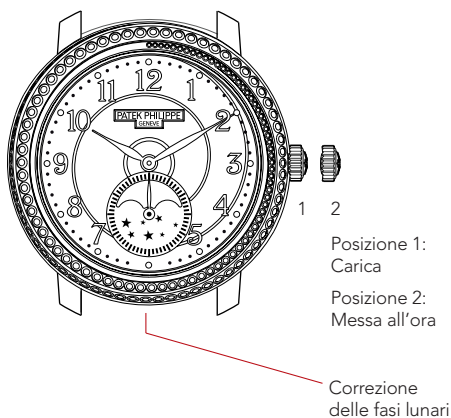
56 **Attenzione:** è preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali sul canotto della corona. Vi raccomandiamo di utilizzare solo due dita facendo leva sull'unghia per estrarre la corona.

Non tirate mai la corona in un ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita soltanto a corona spinta contro la cassa.

### REGOLAZIONE DELLE FASI LUNARI

Prima di procedere alla regolazione delle fasi lunari, bisogna assicurarsi che l'orologio sia carico e sull'ora giusta.

Si consiglia di regolare le fasi lunari tra le ore 8 e le ore 4 (del mattino o del pomeriggio). Durante le altre ore, il meccanismo che comanda l'avanzamento automatico delle fasi lunari potrebbe essere in funzione e ostacolare il corretto funzionamento del sistema di regolazione, senza peraltro danneggiare il meccanismo.



**Nota:** Il correttore delle fasi lunari della referenza 7121 è situato a ore 8 e non a ore 6.



Premendo fino in fondo il pulsante posizionato a ore 6 si fanno avanzare le fasi lunari di 24 ore, oppure si possono fare avanzare di 12 ore rilasciando il pulsante a metà corsa.

Si cominci a fare avanzare il disco lunare fino a che nella finestrella appare la luna piena. Si consulti allora l'opuscolo «Full Moon Calendar» oppure un lunario per conoscere la data dell'ultimo plenilunio. Si ottiene la fase esatta premendo fino in fondo il pulsante tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultimo plenilunio.

Si può anche trovare la posizione esatta della luna in un determinato giorno consultando il sito [www.patek.com](http://www.patek.com), e selezionando: ›Collezione› Movimenti – Complicazioni ›Indicazione delle fasi lunari.

**Attenzione:** *Per azionare i bottoni correttori, utilizzate sempre lo stilo fornito con l'orologio. Qualsiasi altro strumento rischia di danneggiare il vostro segnatempo.*

## MANUTENZIONE REVISIONE

### CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che comprende, in particolare, il numero del movimento e della cassa. Questo documento deve essere datato e firmato dal concessionario ufficiale Patek Philippe e deve essere obbligatoriamente completato col vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale, valido per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali di cassa e movimento di ogni orologio sono archiviati nei registri di fabbricazione della manifattura. Sulla base di queste informazioni, vi potrete iscrivere al «Registro dei Proprietari Patek Philippe» e ricevere in omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

### SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio globale di qualità, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i cinturini o bracciali, i fermagli, e tutti gli altri elementi che concorrono al buon funzionamento o all'estetica di un segnatempo. Poiché il Sigillo copre complessivamente tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, esso non soltanto garantisce la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione, la sua affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riassume tutti i *savoir-faire* ed i segni distintivi legati alla creazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti vengono sottoposti ad una serie di test tecnici ed estetici relativi alla precisione, alla riserva di carica, all'affidabilità, all'impermeabilità e all'estetica. Il vostro orologio a carica manuale, una volta assemblato, avrà funzionato in media 14 giorni prima di lasciare la manifattura, per corrispondere perfettamente alle esigenze ultrarigorose del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diversi stadi di fabbricazione prima sui movimenti a sé stanti, poi dopo l'incasso. Il controllo finale della precisione viene effettuato su di un simulatore di portata al polso e deve rispondere ai seguenti capitolati di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa nell'arco di  $[-3; +2]$  secondi ogni 24 ore.*

*Per i calibri di diametro inferiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa nell'arco di  $[-5; +4]$  secondi ogni 24 ore.*

La precisione dell'orologio si misura sulla sua regolarità. Un movimento che avanza o ritarda è esatto se l'avanzo o il ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può venire facilmente corretto. L'ultimo test che dovrà passare il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento o delle vostre attività può causare leggere irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

60 Nel caso si verificassero disturbi di questa natura, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario ufficiale Patek Philippe o ad un Centro di Assistenza autorizzato, perché farà il necessario per regolarlo secondo le vostre esigenze.

### **IMPERMEABILITÀ**

Il vostro orologio è dotato di guarnizioni e chiusure costruite per preservare il movimento dalla polvere, dall'umidità e da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. Vi consigliamo tuttavia di evitare che entri in contatto con l'acqua se il vostro orologio ha un cinturino in pelle.

### **REVISIONE**

Vi raccomandiamo di far revisionare il vostro orologio almeno una volta ogni tre/ cinque anni. Sarà sufficiente portarlo (o eventualmente inviarlo) a un concessionario o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Sarete così sicuri che sarà affidato ad un orologiaio qualificato Patek Philippe, a Ginevra, o presso un Centro Assistenza autorizzato in tutto il mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà durante il montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, a regolarne lo scappamento, lo tratterà ancora per altre due settimane per regolarne la marcia. Il servizio potrà durare complessivamente qualche settimana – il periodo necessario per poter realizzare l'insieme delle prove e dei controlli prescritti per rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

Per qualsiasi informazione sulla manutenzione del vostro orologio, o per avere l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato Patek Philippe a voi più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti a Ginevra, oppure consultare il nostro sito Internet **www.patek.com**.

61





## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRO 16-250

*Il più piccolo movimento meccanico di Patek Philippe, concepito espressamente per gli orologi da donna.*

DIAMETRO	16,3 mm
SPESSORE	2,5 mm
NUMERO DI COMPONENTI	101
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 38 ore
BILANCIERE	Anulare
FREQUENZA	28800 alternanze / ora (4 Hz)
SPIRALE	Piana
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore e minuti



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO ULTRAPIATTO

A CARICA MANUALE

CALIBRO 177 SQU

*Il calibro 177 SQU scheletrato è uno dei movimenti meccanici per orologi più sottili e più raffinati che siano oggi in produzione. Il lavoro di traforo e smusso è interamente rifinito a mano.*

DIAMETRO	20,8 mm
SPESSORE	1,77 mm
NUMERO DI COMPONENTI	112
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 43 ore
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	21 600 alternanze/ora (3 Hz)
SPIRALE	Piana
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore e minuti



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRI 215 E 215 PS

*Montato sulla maggior parte degli orologi da polso a carica manuale da uomo, il calibro 215 ha largamente contribuito alla reputazione di durata, di affidabilità e di precisione di cui godono gli orologi Patek Philippe.*

DIAMETRO	21,9 mm
SPESSORE	2,55 mm
NUMERO DI COMPONENTI	130
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 44 ore
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28 800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	215 Ore e minuti
	215 PS Ore, minuti e piccoli secondi a ore 6





## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRO 215 PS LU

*Ultimo nato della famiglia 215, il calibro 215 PS LU garantisce un'indicazione delle fasi lunari di estrema precisione.*

DIAMETRO	21,9 mm
SPESSORE	3 mm
NUMERO DI COMPONENTI	157
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 39 ore - max. 44 ore
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28800 alternanze/ora (4 Hz)
SPIRALE	Spiromax®
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore, minuti e fasi lunari e secondi a ore 6



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRI 25-21 REC E 25-21 REC PS

*L'architettura del movimento meccanico rettangolare Patek Philippe calibro 25-21 REC a carica manuale segue essenzialmente le prescrizioni tecniche ed estetiche del Chronometro Gondolo, un capolavoro di bellezza dei primi anni del 20° secolo.*

DIMENSIONI	25 × 21,9 mm
SPESSORE	2,57 mm
NUMERO DI COMPONENTI	142
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 44 ore
BILANCIERE	Gyromax®
FREQUENZA	28 800 alternanze / ora (4 Hz)
SPIRALE	Piana
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	25-21 REC Ore e minuti
	25-21 REC PS Ore, minuti, piccoli secondi a ore 6



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRI 17''' SAV PS E 17''' LEP PS

DIAMETRO	38,65 mm
SPESSORE	3,8 mm
NUMERO DI COMPONENTI	137
NUMERO DI RUBINI	18
RISERVA DI CARICA	Min. 50 ore
BILANCIERE	A viti
FREQUENZA	18000 alternanze/ora (2,5 Hz)
SPIRALE	Breguet
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore, minuti e piccoli secondi a ore 6



## CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA MANUALE

CALIBRI 17''' SAV PS IRM E 17''' LEP PS IRM

DIAMETRO	38,65 mm	
SPESSORE	3,8 mm	
NUMERO DI COMPONENTI	17''' SAV PS IRM	154
	17''' LEP PS IRM	158
NUMERO DI RUBINI	20	
RISERVA DI CARICA	Min. 36 ore	
BILANCIERE	A viti	
FREQUENZA	18.000 alternanze/ora (2,5 Hz)	
SPIRALE	Breguet	
SEGNO DISTINTIVO	Sigillo Patek Philippe	
INDICAZIONI SUL QUADRANTE	Ore, minuti, piccoli secondi a ore 6, riserva di carica a ore 12	

MOVIMIENTOS DE CUERDA MANUAL

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17''' SAV PS

17''' SAV PS IRM

17''' LEP PS IRM

17''' LEP PS



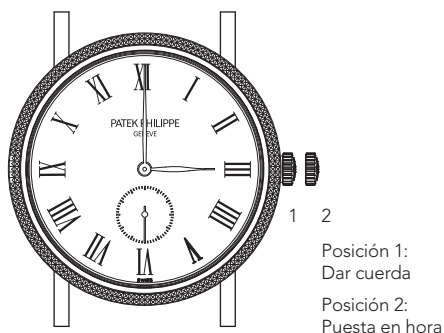


# MODO DE EMPLEO

71

## CORONA DE DAR CUERDA

Las operaciones de dar cuerda (posición 1) y de puesta en hora (posición 2) se efectúan por medio de la corona de dar cuerda.



## REMONTAJE MANUAL

Corona apretada: remontaje del movimiento. Se recomienda dar cuerda a su reloj cada día a la misma hora, de preferencia por la mañana. Es importante quitarse el reloj para realizar esta operación para no ejercer presiones laterales en la corona que, con el paso del tiempo, podrían dañar la tija de la corona de dar cuerda.

## PUESTA EN HORA

Para ajustar la hora, tirar suavemente de la corona de dar cuerda hasta llegar al tope y girar las agujas en uno u otro sentido. Una vez ajustada la hora, no olvide devolver la corona a su posición inicial.

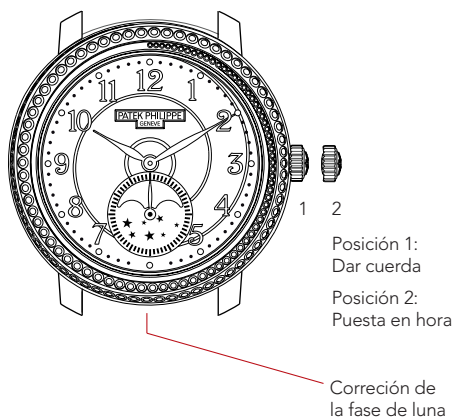
72 **Atención:** se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo tiene garantía si la corona está apretada contra la caja.

### AJUSTES DE LAS FASES DE LA LUNA

Antes de proceder al ajuste de las fases de la luna, hay que asegurarse de que el reloj tenga toda su cuerda y que la hora este correctamente ajustada.

Se aconseja ajustar las fases de la luna entre las 8 y 4 horas (de la mañana o de la tarde). Fuera de estas horas, el mecanismo que controla la progresión automática de las fases de la luna podría estar en funcionamiento e impedir que el sistema de ajuste funcione correctamente, aunque no dañaría el mecanismo.



**Nota:** El corrector de fases de luna de la referencia 7121 está situado a las 8 horas y no a las 6 horas.



Las fases de la luna pueden ser avanzadas por saltos de 24 horas presionando completamente en el pulsador posicionado en las 6 horas. También es posible hacerles avanzar por saltos de 12 horas soltando la presión cuando esté a la mitad.

Empiece por hacer avanzar el disco lunar hasta que la luna aparezca en la ventanilla en su forma llena. Consulte luego el folleto «Full Moon Calendar» o un almanaque para saber la fecha de la última luna llena. Se podrá posicionar la luna sobre su fase exacta presionando completamente en el pulsador y ejerciendo tantas presiones como días pasados desde la última luna llena.

También se puede encontrar el estado exacto de la luna en una fecha concreta consultando la página [www.patek.com](http://www.patek.com) y accediendo a ›Colección› Movimientos – Complicaciones›Indicador de las fases de la luna.

**Atención:** Para accionar los correctores, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.

# MANTENIMIENTO

## REVISIÓN

### CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un certificado de origen que menciona entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento, deberá estar debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente completado a su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, podrá inscribirse en el «registro de los propietarios Patek Philippe» para recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

### SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubriendo a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no pone únicamente en valor la buena fabricación del reloj sino también su precisión, su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todos «el savoir faire» y signos distintivos relacionados con el diseño, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos, relacionados con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y el aspecto externo. Su reloj de cuerda manual una vez ensamblado, habrá funcionado una media de 14 días antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias muy rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en varias etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de  $[-3; +2]$  s/24 h.*

*Para los calibres cuyo diámetro es inferior a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de  $[-5; +4]$  s/24 h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o se retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Su tipo de temperamento o las actividades que realice pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición, de temperatura, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), de precisión, las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

76 Si constatará este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un servicio técnico autorizado que tomará las medidas necesarias para ajustar el reloj según sus exigencias.

### **ESTANQUEIDAD**

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, la humedad e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le sugerimos que evite que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

### **REVISIÓN**

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, en un periodo comprendido entre tres y cinco años. Para esto, es suficiente con entregarlo (llegado el caso enviarlo) a un distribuidor o un servicio técnico autorizado Patek Philippe. De este modo, tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un servicio técnico autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo este servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así, responder a las normas de calidad Patek Philippe.

Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del servicio técnico autorizado Patek Philippe más cercano, por favor, póngase en contacto con nuestro Servicio Internacional de Atención a Clientes, en Ginebra o consulte nuestra página web **www.patek.com**.

77





## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRE 16-250

*El movimiento de cuerda manual más pequeño de Patek Philippe ha sido especialmente diseñado para sus relojes femeninos.*

DIÁMETRO	16,3 mm
ALTURA	2,5 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	101
NÚMERO DE RUBÍES	18
RESERVA DE MARCHA	Min. 38 horas
VOLANTE	Anular
FRECUENCIA	28.800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Plano
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	Horas y minutos



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO EXTRAPLANO DE CUERDA MANUAL

CALIBRE 177 SQU

*El calibre 177 SQU es uno de los movimientos relojeros de cuerda manual más planos y refinados que se hayan fabricado hasta ahora. El trabajo de calado y de biselado se efectúa de forma totalmente manual.*

DIÁMETRO	20,8 mm
ALTURA	1,77 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	112
NÚMERO DE RUBÍES	18
RESERVA DE MARCHA	Min. 43 horas
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	21.600 alternancias/hora (3 Hz)
ESPIRAL	Plano
INDICACIONES	Horas y minutos



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRES 215 Y 215 PS

*Presente en la mayoría de los relojes de pulsera de cuerda manual en versión masculina, el calibre 215 ha contribuido en gran manera a la reputación de durabilidad, fiabilidad y precisión que caracteriza a Patek Philippe.*

DIÁMETRO	21,9 mm
ALTURA	2,55 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	130
NÚMERO DE RUBÍES	18
RESERVA DE MARCHA	Min. 44 horas
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28.800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	215 Horas y minutos
	215 PS Horas, minutos, segundero a las 6 horas





## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRE 215 PS LU

*Ultimo nacido de la familia 215, el calibre 215 PS LU asegura una visualización lunar de una extrema precisión.*

DIÁMETRO	21,9 mm
ALTURA	3 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	157
NÚMERO DE RUBÍES	18
RESERVA DE MARCHA	Min. 39 horas - máx. 44 horas
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28.800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Spiromax®
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	Horas, minutos, fases de luna y segundero a las 6 horas



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRES 25-21 REC Y 25-21 REC PS

*El mecanismo mecánico rectangular Patek Philippe calibre 25-21 REC de cuerda manual cumple básicamente las normas técnicas y estéticas que a principios del siglo XX hacían ya de los Chronómetros Gondolo un deleite para la vista.*

DIMENSIONES	25 × 21,9 mm
ALTURA	2,57 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	142
NÚMERO DE RUBÍES	18
RESERVA DE MARCHA	Min 44 horas
VOLANTE	Gyromax®
FRECUENCIA	28.800 alternancias/hora (4 Hz)
ESPIRAL	Plano
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	25-21 REC Horas y minutos
	25-21 REC PS Horas, minutos, segundero a las 6 horas



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRES 17<sup>'''</sup> SAV PS Y 17<sup>'''</sup> LEP PS

DIÁMETRO	38,65 mm
ALTURA	3,8 mm
NÚMERO DE COMPONENTES	137
NÚMERO DE RUBIES	18
RESERVA DE MARCHA	Min. 50 horas
VOLANTE	De tornillos
FRECUENCIA	18.000 alternancias/hora (2.5 Hz)
ESPIRAL	Breguet
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe
INDICACIONES	Horas, minutos, segundero a las 6 horas



## CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA MANUAL

CALIBRES 17<sup>'''</sup> SAV PS IRM Y 17<sup>'''</sup> LEP PS IRM

DIÁMETRO	38,65 mm	
ALTURA	3,8 mm	
NÚMERO DE COMPONENTES	17 <sup>'''</sup> SAV PS IRM	154
	17 <sup>'''</sup> LEP PS IRM	158
NÚMERO DE RUBIES	20	
RESERVA DE MARCHA	Min. 36 horas	
VOLANTE	De tornillos	
FRECUENCIA	18.000 alternancias/hora (2.5 Hz)	
ESPIRAL	Breguet	
SIGNO DISTINTIVO	Sello Patek Philippe	
INDICACIONES	Horas, minutos, segundero a las 6 horas, reserva de marcha a las 12 horas	

手巻ムーブメント

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17” SAV PS

17” SAV PS IRM

17” LEP PS IRM

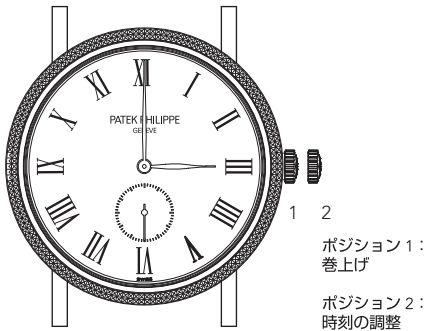
17” LEP PS





## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。



## 巻上げ

このモデルは、手巻ムーブメントを搭載しています。毎日同じ時間、できれば朝、巻上げを行うことをお勧めします。巻上げは、時計回りの方向に、静かに、同じ速度で行い、力を入れすぎず、抵抗が感じられるまで行ってください。巻上げや時刻調整は、腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

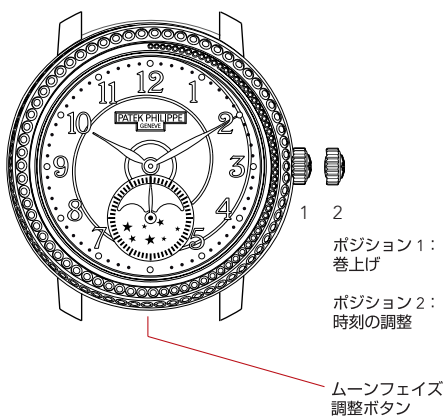
## 時刻の調整

時刻を合わせるには、リュウズをいっぱい引き出した位置（ポジション2）で、正しい時刻を示すまで、どちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。

88 **ご注意：**時刻調整は、リュウズに横方向の力が加かるのを防ぐため、腕に着用する前に行うようにしてください。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズがポジション1にある場合にのみ発揮されます。

## ムーンフェイスの調整

調整を行う前に、時刻の調整が終わっていることを確認し、ぜんまいを巻上げておきます。ムーンフェイスの調整は午前8時～4時および午後8時～4時の時間帯に行うことをお勧めします。これ以外の時間帯には、ムーンディスクを自動的に回転させるメカニズムが作動しているため、正しく調整ができない場合があります。その場合もメカニズムを損傷することはありません。



**ご注意：**7121モデルのムーンフェイス調整ボタンは6時位置ではなく、8時位置にあります。



調整ボタンを1回いっぱいには押し毎に、ムーンフェイズ表示が1日分（24時間）進みます。また調整ボタンを半押しすると、ムーンフェイズ表示を半日分（12時間）進めることができます。まず満月を表示するまでムーンフェイズを進めます。ブロシャー“Full moon calendar”、月齢の記載された暦、またはパテックフィリップ・ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) \*を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

\* パテックフィリップ・ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) にアクセスし次をクリックします：“Collection”、“Movements-Complications”、“The moonphase indicator”。

**ご注意：**調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うとタイムピースを損なう危険があります。

## お手入れと メンテナンスサービス

### 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

### パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクォリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、外観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。手巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、平均14日の実動検査を経ています。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差 $-3\sim+2$ 秒でなければならない。

ムーブメント径が20mm未満のものは、日差 $-5\sim+4$ 秒でなければならない。

(パテック フィリップ・シール認定規準より)

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子

92 機器、セキュリティゲート、電気製品など)、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関し  
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック  
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際  
カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、  
またはパテック フィリップ・ウェブサイト  
[www.patek.com](http://www.patek.com)をご覧ください。





## ムーブメントの技術仕様

手巻ムーブメント

キャリバー 16-250

特に婦人用時計のために設計された、パテック フィリップ最小の機械式ムーブメントです。

直 径	16.3 mm
総 厚	2.5 mm
部品総数	101
石 数	18
連続駆動可能時間	最小 38 時間
テンプ	環 型
振動数	28,800 振動 (片道) / 時 (4 Hz)
髭ぜんまい	平髭式
刻 印	パテック フィリップ・シール
表 示	時・分針



## ムーブメントの技術仕様

超薄型手巻ムーブメント

キャリバー177 SQU

今日製造されている機械式ムーブメント中最も薄く、最も精巧なものの一つです。彫り込みや面取りは細心の配慮を込め、手作業で行われています。

直径	20.8 mm
総厚	1.77 mm
部品総数	112
石数	18
連続駆動可能時間	最小43時間
テンプ	ジャイロマックス
振動数	21600振動（片道）/時（3 Hz）
髭ぜんまい	平髭式
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	時・分針



## ムーブメントの技術仕様

### 手巻ムーブメント

#### キャリバー 215 & 215 PS

パテック フィリップの紳士用手巻腕時計のほとんどのモデルに用いられているムーブメントです。このムーブメントは、耐久性、信頼性、精度のいずれにおいてもパテック フィリップの名声を支えてきました。

直径	21.9 mm
総厚	2.55 mm
部品総数	130
石数	18
連続駆動可能時間	最小44時間
テンプ	ジャイロマックス
振動数	28,800振動(片道)/時(4 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax®
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	215 時・分針
	215 PS 時・分針、 スモールセコンド(6時位置)





## ムーブメントの技術仕様

手巻ムーブメント

キャリバー 215 PS LU

キャリバー 215から派生した最も新しいキャリバー 215 PS LUは、超高精度のムーンフェイズ表示を搭載しています。

直径	21.9 mm
総厚	3 mm
部品総数	157
石数	18
連続駆動可能時間	最小39時間、最大44時間
テンプ	ジャイロマックス
振動数	28,800振動(片道)/時(4 Hz)
髭ぜんまい	Spiromax®
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	時・分針、スモールセコンドとムーンフェイズ(6時位置)



## ムーブメントの技術仕様

### 手巻ムーブメント

#### キャリバー 25-21 REC & 25-21 REC PS

レクタングラー型手巻キャリバー 25-21 REC は、二十世紀初めの著名なクロノメトロ・ゴンドーロに見られる技術的、美的特徴を受け継いでいます。

サイズ	25 × 21.9 mm	
総厚	2.57 mm	
部品総数	142	
石数	18	
連続駆動可能時間	最小44時間	
テンプ	ジャイロマックス	
振動数	28,800振動(片道)/時(4 Hz)	
髭ぜんまい	平髭式	
刻印	パテックフィリップ・シール	
表示	25-21 REC	時・分針
	25-21 REC PS	時・分針、 スモールセコンド(6時位置)



## ムーブメントの技術仕様

手巻ムーブメント

キャリバー 17''' SAV PS & 17''' LEP PS

直径	38.65 mm
総厚	3.8 mm
部品総数	137
石数	18
連続駆動可能時間	最小50時間
テンプ	チラネジ式
振動数	18,000振動（片道）/時（2.5 Hz）
髭ぜんまい	ブレゲ髭ぜんまい
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	時・分針、 スモールセコンド（6時位置）



## ムーブメントの技術仕様

手巻ムーブメント

キャリバー 17''' SAV PS IRM & 17''' LEP PS IRM

直径	38.65 mm
総厚	3.8 mm
部品総数	17''' SAV PS IRM 154 17''' LEP PS IRM 158
石数	20
連続駆動可能時間	最小 36 時間
テンプ	チラネジ式
振動数	18,000 振動 (片道) / 時 (2.5 Hz)
髭ぜんまい	ブレゲ髭ぜんまい
刻印	パテック フィリップ・シール
表示	時・分針、 スモールセコンド (6 時位置)、 パワーリザーブ表示 (12 時位置)

## 人手上弦機芯

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17''' SAV PS

17''' SAV PS IRM

17''' LEP PS IRM

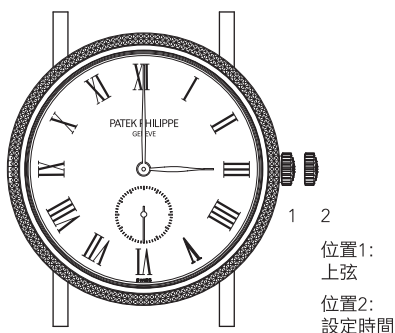
17''' LEP PS





## 上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶上弦（位置1）和設定時間（位置2）。



## 人手上弦

推回錶冠：為腕錶上弦。我們建議閣下每日定時上弦，以早上為佳。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因經年累月受壓而損壞。

## 設定時間

如需設定時間，請先輕輕把上弦錶冠拉出，然後朝順時針或逆時針旋轉。時間設定後，把錶冠推回原位。

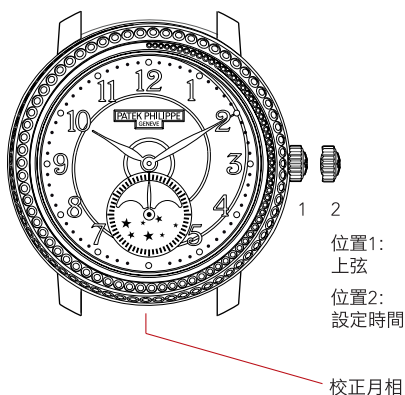
104 **注意事項：**請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。

切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠；錶冠必須推回原位，才能發揮防水功能。

## 設定月相

在設定月相顯示前，確保腕錶已上弦及設定正確時間。

我們建議閣下於早上8時至下午4時或下午8時至凌晨4時之間設定月相。在這些時段之外，自動月相轉換裝置或正在運作，有礙正確設定。然而，此舉不會損壞機芯。



**註：**Ref. 7121的月相校正器位於8時位置。而非6時位置。



每當按下位於6時位置的校正按鈕，月相顯示便會前進24小時。如果只把按鈕按下一半，月相顯示將會推進12小時。

請先把顯示窗的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。然後可參考《滿月曆》小冊子或月相年曆，確認上次滿月的日期。若要正確設定月相顯示，請依照距離上次滿月的日數，完全按壓校正按鈕。

如需計算某個日期的正確月相，亦可瀏覽網站 [www.patek.com](http://www.patek.com)。請點擊：›「時計系列」›「機芯-複雜功能」›「月相顯示」。

**注意事項：**僅使用腕錶隨附的調校針來按下按鈕。使用任何其他工具或會損壞腕錶。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號與錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署及註明購買日期才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記也反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的人手上弦腕錶在完成組裝後，送離百達翡麗工作坊前將預先運作14日；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

*直徑20毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每24小時-3秒或+2秒之間。*

*直徑20毫米以下機芯的速率精確程度必須在每24小時-5秒或+4秒之間。*

腕錶的精確程度取決其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要校正這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動或其他因素，也會影響機芯的準確程度。

108 若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心校正，工作人員將竭誠服務，務求為您提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，如果閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

## 售後服務

我們建議閣下每3至5年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在認可的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確校正速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修和保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 機芯規格

人手上弦機械機芯

16-250機芯

百達翡麗旗下最小的機械機芯，特為女裝腕錶研製。

直徑	16.3毫米
厚度	2.5毫米
部件數目	101
寶石數目	18
動力儲備	最少38小時
擺輪	環狀擺輪
擺動頻率	每小時半擺動28,800次（4赫）
游絲	平捲
印記	百達翡麗印記
顯示器	時及分



## 機芯規格

人手上弦超薄機械機芯

177 SQU機芯

177 SQU 鏤空機芯是現有生產機芯中最纖薄與最精密的機械機芯。鏤空及削角工序全由人手進行。

直徑	20.8毫米
厚度	1.77毫米
部件數目	112
寶石數目	18
動力儲備	最少43小時
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動21,600次 (3赫)
游絲	平捲
印記	百達翡麗印記
顯示器	時及分



## 機芯規格

人手上弦機械機芯

215機芯及215 PS機芯

大部分人手上弦男裝腕錶配備215機芯，其耐用、可靠與速率準確的特質，為成就百達翡麗腕錶良好聲譽的要素之一。

直徑	21.9毫米
厚度	2.55毫米
部件數目	130
寶石數目	18
動力儲備	最少44小時
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動28,800次（4赫）
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記
顯示器	215機芯 時及分
	215 PS機芯 時及分，小三針位於6時位置





## 機芯規格

人手上弦機械機芯

215 PS LU機芯

屬於215機芯系列最新傑作，215 PS LU機芯的月相顯示十分準確，卓越不凡。

直徑	21.9毫米
厚度	3毫米
部件數目	157
寶石數目	18
動力儲備	最少39小時 - 最多44小時
擺輪	Gyromax®
擺動頻率	每小時半擺動28,800次 (4赫)
游絲	Spiromax®
印記	百達翡麗印記
顯示器	時、分及月相顯示，小三針位於6時位置



## 機芯規格

人手上弦機械機芯

25-21 REC機芯及25-21 REC PS機芯

百達翡麗25-21 REC人手上弦長方形機芯的構造體現Chronometro Gondolo腕錶在20世紀初成為賞心悅目之時計傑作的技術及美學精髓。

大小	25×21.9毫米	
厚度	2.57毫米	
部件數目	142	
寶石數目	18	
動力儲備	最少44小時	
擺輪	Gyromax®	
擺動頻率	每小時半擺動28,800次（4赫）	
游絲	平捲	
印記	百達翡麗印記	
顯示器	25-21 REC機芯	時及分
	25-21 REC PS機芯	時及分，小三針位於6時位置



## 機芯規格

人手上弦機械機芯

17''' SAV PS機芯及17''' LEP PS機芯

直徑	38.65毫米
厚度	3.8毫米
部件數目	137
寶石數目	18
動力儲備	最少50小時
擺輪	平面螺絲擺輪
頻率	每小時半擺動18,000次 (2.5赫)
游絲	寶璣式
印記	百達翡麗印記
顯示器	時及分，小三針位於6時位置



## 機芯規格

人手上弦機械機芯

17''' SAV PS IRM機芯及17''' LEP PS IRM機芯

直徑	38.65毫米
厚度	3.8毫米
部件數目	17''' SAV PS IRM機芯 154 17''' LEP PS IRM機芯 158
寶石數目	20
動力儲備	最少36小時
擺輪	平面螺絲擺輪
頻率	每小時半擺動18,000次 (2.5赫)
游絲	寶璣式
印記	百達翡麗印記
顯示器	時及分，小三針位於6時位置，動力儲備顯示位於12時位置

手动上弦机芯

16-250

177 SQU

215

215 PS

215 PS LU

25-21 REC

25-21 REC PS

17" SAV PS

17" SAV PS IRM

17" LEP PS IRM

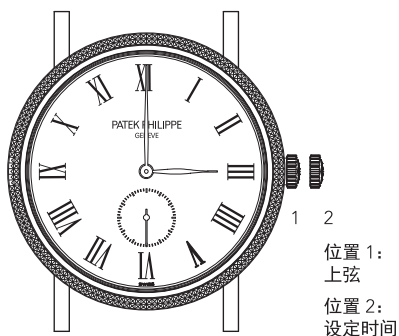
17" LEP PS





## 上弦表冠

上弦表冠用于腕表上弦（位置 1）和设定时间（位置 2）。



## 手动上弦

将表冠归位：上弦。建议您每天在固定时间为腕表上弦，以早晨为宜。请在佩戴前为腕表上弦。这样就可以避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为这种压力日积月累可能会损坏上弦柄轴。

## 设定时间

如需设定时间，请将上弦表冠轻轻拉出，然后顺时针或逆时针旋转。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。

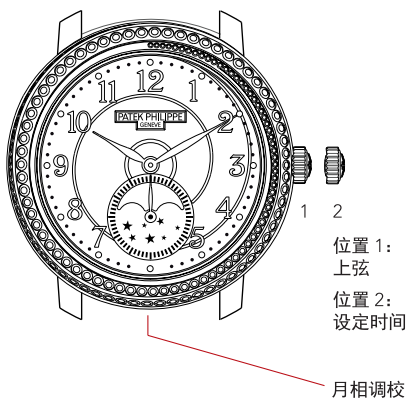
120 **注意：**请在佩戴腕表之前设定时间。以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两指轻轻旋转表冠。

请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。

## 设定月相

设置月相显示前，确保手表已上弦且时间设置准确。

我们建议您在上午 8 时到下午 4 时之间或晚上 8 时至凌晨 4 时之间设置月相，因为，月相自动调整装置可能会在其他时段启动，影响月相设置的准确性。幸运的是，这并不会损害机芯。



**注：**Ref. 7121 的月相调校按钮位于 8 时位置，而非 6 时位置。



完全按下 6 点位置的按钮，可令月相显示前进 24 小时；如果半按，月相显示仅会前进 12 小时。

开始时转动月相盘，直至满月显示在视窗上。查询满月日历或月相日历，确定上次满月的日期。为了正确设定月相，请完全按下按钮，相隔多少天，就按多少次。

如需查询某一具体日期的准确月相亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)，依次点击：› 時計系列 › 机芯 — 复杂功能 › 月相显示。

**注意：**请仅使用随表附赠的调试笔操作调校按钮，使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。

### 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，上面列有机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写日期并有您的签名，方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认客户自购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记“百达翡丽表主注册人”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

### 百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量标记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，同样涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚手动上弦腕表还需通过 14 天的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

*直径达到 20 毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每 24 小时 -3 秒至 +2 秒之间。*

*直径不足 20 毫米的机芯，走时精度必须介于每 24 小时 -5 秒至 +4 秒之间。*

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动、存在磁场（如由大多数电子设备、金属探测器、家用电器等产生）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

124 如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您调校腕表，直至您完全满意。

## 防水功能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们建议您避免腕表与水直接接触。

## 服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。最好将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以保证您的腕表会交到百达翡丽日内瓦的制表师手中，或交给遍布全球的授权服务中心进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百 125  
达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客  
户服务部，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。





## 机芯规格

手动上弦机械机芯

CALIBER 16-250

百达翡丽最小机械机芯，专为女士腕表打造。

机芯直径	16.3 毫米
机芯厚度	2.5 毫米
零件数量	101
宝石数量	18
动力储存	至少 38 小时
摆轮	环形
频率	每小时 28,800 次半摆动 (4 赫兹)
游丝	平卷游丝
质量印章	百达翡丽印记
显示	小时和分钟



## 机芯规格

超薄手动上弦机械机芯

### CALIBER 177 SQU

Caliber 177 SQU 镂空机芯是百达翡丽目前最纤薄、最精密的原厂自制机械机芯。镂空和倒棱处理均全手工打造。

机芯直径	20.8 毫米
机芯厚度	1.77 毫米
零件数量	112
宝石数量	18
动力储存	至少 43 小时
摆轮	Gyromax®
频率	每小时 21,600 次半摆动 (3 赫兹)
游丝	平卷游丝
质量印章	百达翡丽印记
显示	小时和分钟



## 机芯规格

手动上弦机械机芯

**CALIBERS 215 和 215 PS**

大部分手动上弦男式腕表均搭载 Caliber 215 机芯，该机芯的使用寿命、可靠性能和走时精度为百达翡丽腕表赢得了非凡的声誉。

机芯直径	21.9 毫米
机芯厚度	2.55 毫米
零件数量	130
宝石数量	18
动力储存	至少 44 小时
摆轮	Gyromax <sup>®</sup>
频率	每小时 28,800 次半摆动 (4 赫兹)
游丝	Spiromax <sup>®</sup>
质量印章	百达翡丽印记
显示	215 小时和分钟
	215 PS 时针、分针、6 时位置的小秒针表盘





## 机芯规格

手动上弦机械机芯

**CALIBER 215 PS LU**

作为 215 系列的最新款机芯，Caliber 215 PS LU 凭借超凡精准的月相显示在众多同类机芯中脱颖而出。

机芯直径	21.9 毫米
机芯厚度	3 毫米
零件数量	157
宝石数量	18
动力储存	至少 39 小时 - 最高 44 小时
摆轮	Gyromax <sup>®</sup>
频率	每小时 28,800 次半摆动 (4 赫兹)
游丝	Spiromax <sup>®</sup>
质量印章	百达翡丽印记
显示	时针、分针、6 时位置的月相显示和小秒针表盘



## 机芯规格

手动上弦机械机芯

CALIBERS 25-21 REC 和 25-21 REC PS

百达翡丽手动上弦矩形机芯的独特结构折射出精湛技艺，散发着超凡美感，令“Chronometro Gondolo”成为 20 世纪早期的耀眼明星。

尺寸	25×21.9 毫米
机芯厚度	2.57 毫米
零件数量	142
宝石数量	18
动力储存	至少 44 小时
摆轮	Gyromax <sup>®</sup>
频率	每小时 28,800 次半摆动（4 赫兹）
游丝	平卷游丝
质量印章	百达翡丽印记
显示	25-21 REC 小时和分钟 25-21 REC PS 时针、分针、6 时位置的小秒针表盘



## 机芯规格

手动上弦机械机芯

CALIBERS 17''' SAV PS 和 17''' LEP PS

机芯直径	38.65 毫米
机芯厚度	3.8 毫米
零件数量	137
宝石数量	18
动力储存	至少 50 小时
摆轮	碳素钢，螺丝固定
频率	每小时 18,000 次半摆动 (2.5 赫兹)
游丝	宝玑游丝
质量印章	百达翡丽印记
显示	时针、分针、6 时位置的小秒针表盘



## 机芯规格

手动上弦机械机芯

CALIBERS 17<sup>'''</sup> SAV PS IRM 和 17<sup>'''</sup> LEP PS IRM

机芯直径	38.65 毫米
机芯厚度	3.8 毫米
零件数量	17 <sup>'''</sup> SAV PS IRM 154 17 <sup>'''</sup> LEP PS IRM 158
宝石数量	20
动力储存	至少 36 小时
摆轮	碳素钢， 螺丝固定
频率	每小时 18,000 次半摆动 (2.5 赫兹)
游丝	宝玑游丝
质量印章	百达翡丽印记
显示	时针、分针、6 时位置的小秒针 表盘、12 时位置的动力存储显示





PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2015 Patek Philippe, Genève